



TV

# UNITED NATIONS NATIONS UNIES

L'ONU EN ACTION

---

Date de programmation: novembre 2008

Programme n°1157

Durée: 4'19"

Langues: anglais, français, espagnol et russe

## LE PAKISTAN, TROIS ANS APRÈS LE TREMBLEMENT DE TERRE

### VIDEO

SHAMIM BIBI REGARDE UNE  
PHOTO DE SA FAMILLE

BIBI VAQUE À SES TRAVAUX  
MÉNAGERS

SHAMIM BIBI, SURVIVANTE DU  
TREMBLEMENT DE TERRE, À  
L'ÉCRAN

FILM D'ARCHIVES DE LA  
DESTRUCTION CAUSÉE PAR LE

### AUDIO

#### NARRATION:

§1. Shamim Bibi a perdu sa fille et son mari durant le tremblement de terre qui a violemment secoué le Pakistan le 8 octobre 2005. Son quartier de Muzzaffarabad était près de l'épicentre et il a été l'une des zones les plus touchées. Trois ans plus tard, elle n'arrive toujours pas à oublier comment elle a dû tirer ses enfants des décombres. (18")

#### SHAMIM BIBI (en ourdou):

« *Quand je suis allée à l'école pour voir mes enfants, l'école s'était déjà effondrée. J'ai réussi à sortir deux de mes enfants en vie de dessous les décombres, mais ma fille était morte. Je suis ensuite allée chercher mon mari, mais lui-aussi était mort.* » (15")

#### NARRATION:

§2. Le tremblement de terre a détruit et endommagé près de 600.000 foyers, et a tué plus

TREMBLEMENT DE TERRE	de 73.000 personnes. (6.5”)
PRISES DE VUE AÉRIENNES	§3. Plus de 3 millions de personne se sont retrouvées sans abri. La reconstruction a été compliquée à cause de l’étendue de la destruction et du terrain montagneux difficile. Le gouvernement a créé ERRA, l’Autorité officielle de reconstruction et de réhabilitation qui a lancé un programme de reconstruction d’un milliard et demi de dollars. (17”)
PRISES DE VUE DE LA DESTRUCTION	
PRISES DE VUE DE LA RECONSTRUCTION	
PRISES DE VUE D’HOMMES AU TRAVAIL	§4. Grâce au soutien de la Banque mondiale, ERRA a pu aider près de 600.000 personnes avec un milliard 300.000 dollars de subventions pour la reconstruction des logements. Aujourd’hui, plus de 300.000 maisons ont été construites en suivant les nouvelles normes antisismiques. (15”)
	§5. Jawad Latif est le coordinateur d’ERRA pour la reconstruction des quartiers, et il estime que 98% de la population a fini de reconstruire ou est en train de le faire. (7.5”)
JAWAD LATIF, COORDINATEUR D’ERRA (L’AUTORITÉ OFFICIELLE POUR LA CONSTRUCTION ET LA RÉHABILITATION) À L’ÉCRAN	<b><u>JAWAD LATIF (en anglais):</u></b> « <i>Nous espérons que la plupart des gens auront pu réintégrer leurs foyers avant l’hiver.</i> » (4.5”)
GROS PLANS D’HOMMES QUI CONSTRUISENT	<b><u>NARRATION:</u></b>
CONSTRUCTION DE MAISONS	§6. Avec ce programme, les gens ont pu gérer la reconstruction de leurs propres foyers tout en recevant des subventions, en quatre versements,

## COURS DE FORMATION

pour la construction et des cours de formation en techniques de construction antisismiques. Ayad Parvez, de la Banque Mondiale. (13")

AYAZ PARVEZ, DU GROUPE DE LA BANQUE MONDIALE, À L'ÉCRAN

### **AYAZ PARVEZ (en anglais):**

« *Le meilleur résultat de ce programme a été de pouvoir introduire une culture antisismique ce qui constitue un grand changement de comportement.* » (7")

PLANS DIVERS DE MAISONS EN CONSTRUCTIONS

### **NARRATION:**

§7. Parvez souligne que la propriété est la clé du succès de ce programme. Les propriétaires obtiennent des subventions pour construire des maisons antisismiques, et des équipes d'inspecteurs leurs rendent souvent visite pour s'assurer qu'ils se conforment à ces normes. (12.5")

MAISON NEUVE

ASIM KHILZI, SPÉCIALISTE TECHNIQUE DE UN-HABITAT, À L'ÉCRAN

### **ASIM KHILZI (en anglais):**

« *Nous avons des architectes, nous avons des artisans comme des menuisiers, des spécialistes en métaux, des maçons, et nous avons aussi des gens ordinaires qui sont responsables de la reconstruction de leurs maisons. Nous avons formé près de 100.000 personnes.* » (16.5")

UN HOMME ENTRE CHEZ LUI

### **NARRATION:**

§8. Et les gens se sentent en plus grande sécurité chez eux. (2.25")

**SON INTER: MOHAMMED YOUSUF (en**

MOHAMMED YOUSUF,  
SURVIVANT DU TREMBLEMENT  
DE TERRE, À L'ÉCRAN AVEC SA  
FAMILLE

**ourdou):**

« *Avant, nos maisons étaient mal construites. Maintenant, nous les avons construites selon les normes d'ERRA.* » (6.8")

HOMMES EN COURS DE  
FORMATION

**NARRATION:**

§9. Le gouvernement a lancé un programme massif de formation afin d'aider les gens à comprendre les techniques de construction antisismique. Douze Centres de reconstruction des foyers ont été ouverts pour offrir des formations et une assistance technique aux gens qui reconstruisent leurs maisons. Des équipes mobiles visitent tous les villages pour offrir leur aide technique à la population. (18.5")

PLANS VARIÉS D'HOMMES AU  
TRAVAIL

PLAN LARGE DE LA MAISON  
NEUVE DE RUKHSANA BIBI

§10. C'est grâce à ça que ces gens se sentent plus en sécurité chez eux. Rhuksana Bibi vit maintenant avec sa mère, son mari et ses deux filles dans leur nouvelle maison antisismique. (11.75")

RUKHSANA BIBI, SURVIVANTE  
DU TREMBLEMENT DE TERRE, À  
L'ÉCRAN

**SON INTER: RUKHSANA BIBI (en ourdou):**

« *Je suis contente quand mes enfants jouent à la maison – ce qu'ils ne pouvaient pas faire sous la tente.* » (5")

**NARRATION:**

§11. Shamim Bibi est d'accord. (1.6")

**SHAMIM BIBI (en ourdou):**

« *Nous avons construit notre maison d'après les*

SHAMIM BIBI À L'ÉCRAN

*normes prescrites par le Fonds des citoyens. Nous avons reçu tous les paiements. Cette maison est bien meilleure que celle d'avant. Nous sommes heureux et en sécurité. » (12" )*

RUKHSANA ET SHAHIM DANS  
LEUR NOUVELLE MAISON

**NARRATION:**

§12. Ces maisons antisismiques leur ont procuré un nouveau sentiment de sécurité. (6" )

LOGO DE L'ONU

§13. Ce reportage a été préparé par Alison Schafer pour les Nations Unies. (4" )